ACCORDO

in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e l'Australia ai sensi dell'articolo XXIV:6 e dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994 sulla modifica di concessioni negli elenchi della Repubblica di Bulgaria e della Romania nel quadro della loro adesione all'Unione europea

A. *Lettera dell'Unione*

Signor …,

In seguito ai negoziati svoltisi ai sensi dell'articolo XXIV:6 e dell'articolo XVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994 sulla modifica di concessioni negli elenchi della Repubblica di Bulgaria e della Romania nel quadro della loro adesione all'Unione europea, ho l'onore di proporre quanto segue:

1. L'Unione europea integrerà nel suo elenco, per il territorio doganale dell'Unione europea a 27 membri, le concessioni contenute nell'elenco dell'Unione europea a 25 membri, con le seguenti modifiche:

   aumento di 400 tonnellate (peso carcassa) del contingente tariffario UE «carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate» assegnato all'Australia, mantenendo l'attuale dazio contingentale dello 0 %;

   introduzione di un'assegnazione erga omnes di 200 tonnellate (peso carcassa) per il contingente tariffario UE «carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate», mantenendo l'attuale dazio contingentale dello 0 %;

   adeguamento del contingente tariffario UE «animali vivi della specie ovina, esclusi i riproduttori di razza pura», con un dazio contingentale del 10 %, sopprimendo le assegnazioni di 1 010 tonnellate (Romania) e 4 255 tonnellate (Bulgaria);

   adeguamento del contingente tariffario UE «carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate», con un dazio contingentale dello 0 %, sopprimendo le assegnazioni di 75 tonnellate (Romania) e 1 250 tonnellate (Bulgaria).

2. L'Unione europea assicurerà che l'intera assegnazione aggiuntiva di 400 tonnellate per l'Australia del contingente tariffario UE «carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate» sia disponibile nel primo periodo contingentale annuale che si applica alla data di entrata in vigore dell'accordo e in ogni periodo contingentale annuale successivo.

3. L'Australia accetta l'approccio dell'Unione europea al «netting-out» dei contingenti tariffari come modo per adeguare gli obblighi dell'UE a 25 e quelli della Repubblica di Bulgaria e della Romania a seguito del recente allargamento dell'Unione europea.

4. Consultazioni in merito alle questioni di cui sopra possono aver luogo in ogni momento su richiesta di una delle parti.

La prego di confermarmi l'accordo del Suo governo sul contenuto della presente lettera. In caso affermativo, la presente lettera e la Sua conferma costituiranno congiuntamente un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e l'Australia.

L'Unione europea e l'Australia si notificheranno reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. L'accordo entrerà in vigore 14 giorni dopo la data di ricevimento dell'ultima notifica.

Voglia accettare, Signor …, i sensi della mia alta considerazione.

Per l'Unione europea

B. *Lettera dell'Australia*

Signor …,

Accuso ricevuto della Sua lettera in data odierna, del seguente tenore:

«In seguito ai negoziati svoltisi ai sensi dell'articolo XXIV:6 e dell'articolo XVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994 sulla modifica di concessioni negli elenchi della Repubblica di Bulgaria e della Romania nel quadro della loro adesione all'Unione europea, ho l'onore di proporre quanto segue:

1. L'Unione europea integrerà nel suo elenco, per il territorio doganale dell'Unione europea a 27 membri, le concessioni contenute nell'elenco dell'Unione europea a 25 membri, con le seguenti modifiche:

   aumento di 400 tonnellate (peso carcassa) del contingente tariffario UE "carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate" assegnato all'Australia, mantenendo l'attuale dazio contingentale dello 0 %;

   introduzione di un'assegnazione erga omnes di 200 tonnellate (peso carcassa) per il contingente tariffario UE "carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate", mantenendo l'attuale dazio contingentale dello 0 %;

   adeguamento del contingente tariffario UE "animali vivi della specie ovina, esclusi i riproduttori di razza pura", con un dazio contingentale del 10 %, sopprimendo le assegnazioni di 1 010 tonnellate (Romania) e 4 255 tonnellate (Bulgaria);

   adeguamento del contingente tariffario UE "carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate", con un dazio contingentale dello 0 %, sopprimendo le assegnazioni di 75 tonnellate (Romania) e 1 250 tonnellate (Bulgaria).

2. L'Unione europea assicurerà che l'intera assegnazione aggiuntiva di 400 tonnellate per l'Australia del contingente tariffario UE "carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate" sia disponibile nel primo periodo contingentale annuale che si applica alla data di entrata in vigore dell'accordo e in ogni periodo contingentale annuale successivo.

3. L'Australia accetta l'approccio dell'Unione europea al "netting-out" dei contingenti tariffari come modo per adeguare gli obblighi dell'UE a 25 e quelli della Repubblica di Bulgaria e della Romania a seguito del recente allargamento dell'Unione europea.

4. Consultazioni in merito alle questioni di cui sopra possono aver luogo in ogni momento su richiesta di una delle parti.

La prego di confermarmi l'accordo del Suo governo sul contenuto della presente lettera. In caso affermativo, la presente lettera e la Sua conferma costituiranno congiuntamente un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e l'Australia.

L'Unione europea e l'Australia si notificheranno reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. L'accordo entrerà in vigore 14 giorni dopo la data di ricevimento dell'ultima notifica.»

Ho l'onore di comunicarLe l'accordo del mio governo su quanto precede.

Voglia accettare, Signor …, i sensi della mia alta considerazione.

Per il governo dell'Australia